



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ
ກົມອາຊີວະສຶກສາ

ເລກທີ 923/ອສ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 10 ພຶດສະພາ 2024

ຫນັງສືແຈ້ງເຊັນປະມຸນ

ເຊັນເຂົ້າຮ່ວມການປະມຸນວັນທີ: 10 ພຶດສະພາ 2024

ຊື່ໂຄງການ: ໂຄງການເສີມສ້າງທັກສະທີ່ເປັນບຸລະມະສິດສໍາລັບການເຕີບໂຕຂອງ ສປປ ລາວ (Lao PSG)

ທຶນກູ້ຢືມເລກທີ: ທະນາຄານໂລກອານຸມັດເລກທີ: (IDA Credit 7042-LA)

ຊື່ສັນຍາ: ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ໃຫ້ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຫຼວງພະບາງ, ວິທະຍາໄລເຕັກນິກ ລາວ-ເຢຍລະມັນ ແລະ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຄໍາມ່ວນ

ລະຫັດສັນຍາເລກທີ: C1.2-CW-1, C1.2-CW-7 ແລະ C1.2-CW-8

ວັນປິດຮັບຮອງປະມຸນ: 10 ມິຖຸນາ 2024, ເວລາ 13:30.

- ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ ໄດ້ຮັບໄດ້ຮັບທຶນກູ້ຢືມຈາກທະນາຄານໂລກ (The World Bank) ເພື່ອໃຊ້ຈ່າຍສໍາລັບໂຄງການເສີມສ້າງທັກສະທີ່ເປັນບຸລະມະສິດສໍາລັບການເຕີບໂຕຂອງ ສປປ ລາວ (Lao PSG) ແລະ ມີຈຸດປະສົງນໍາໃຊ້ທຶນສ່ວນໜຶ່ງເຂົ້າໃນລາຍຈ່າຍຂອງສັນຍາ ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ໃຫ້ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຫຼວງພະບາງ, ວິທະຍາໄລເຕັກນິກ ລາວ-ເຢຍລະມັນ ແລະ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຄໍາມ່ວນ
- ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ, ກົມອາຊີວະສຶກສາ ຂໍຮຽນເຊັນບັນດາບໍລິສັດທີ່ມີເງື່ອນໄຂເຂົ້າຮ່ວມ ການປະມຸນເປີດກວ້າງສໍາລັບໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ໃຫ້ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຫຼວງພະບາງ, ວິທະຍາໄລເຕັກນິກ ລາວ-ເຢຍລະມັນ ແລະ ວິທະຍາໄລເຕັກວິຊາຊີບ ແຂວງຄໍາມ່ວນ ແລະ ວິທະຍາໄລເຕັກກະສິກໍາດົງຄໍາຊ້າງ, ລາຍລະອຽດຂອງສັນຍາໄດ້ລະບຸໄວ້ດັ່ງນີ້:

ລະຫັດສັນຍາ	ຊື່ສັນຍາ	ສະຖານທີ່ກໍ່ສ້າງ	ວັນ ແລະ ເວລາ ໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດໃຫ້ສໍາເລັດ
C1.2-CW-1	ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ໃຫ້ວິທະຍາໄລເຕັກນິກວິຊາຊີບ ແຂວງຫຼວງພະບາງ	ວິທະຍາໄລເຕັກນິກວິຊາຊີບ ແຂວງຫຼວງພະບາງ	12 ເດືອນ ຫຼັງຈາກເຊັນສັນຍາ
C1.2-CW-7	ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ການສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ໃຫ້ໂຮງຮຽນ ເຕັກລາວ-	ວິທະຍາໄລ ເຕັກນິກ ເຕັກລາວ-ເຢຍລະມັນ	12 ເດືອນ ຫຼັງຈາກເຊັນສັນຍາ

	ເຢຍລະມັນ		
C1.2-CW-8	ໂຄງການກໍ່ສ້າງ ແລະ ສ້ອມແປງອາຄານຮຽນ ສ້ອມແປງໃຫ້ ວິທະຍາໄລເຕັກນິກ ວິຊາຊີບ ແຂວງຄຳມ່ວນ	ວິທະຍາໄລເຕັກນິກ ວິຊາຊີບ ແຂວງຄຳມ່ວນ	12 ເດືອນ ຫຼັງ ຈາກເຊັນສັນຍາ

ເງື່ອນໄຂ ແລະ ຄຸນສົມບັດຂອງບໍລິສັດທີ່ສາມາດເຂົ້າຮ່ວມການປະມຸນດັ່ງກ່າວໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານການປະມຸນພາກທີ III

- ການປະມຸນຈະດຳເນີນຕາມຂັ້ນຕອນການປະມຸນເປີດກວ້າງຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຄູ່ມືແນະນຳ (ປຶ້ມຄູ່ມື) ວ່າດ້ວຍການຈັດຊື້ຂອງ ທະນາຄານໂລກໃຫ້ຜູ້ກູ້ຢືມ ເດືອນກໍລະກົດ ປີ 2016, ສະບັບປັບປຸງ ຕາມແຕ່ລະໄລຍະ, ເດືອນສິງຫາ 2017 ແລະ ເດືອນພະຈິກ 2020 ແລະ ເປີດໃຫ້ບໍລິສັດເຂົ້າແຂ່ງຂັນການປະມຸນທຸກໆບໍລິສັດທີ່ມີຄວາມເໝາະສົມຕາມບົດແນະນຳວ່າດ້ວຍການຈັດຊື້ດັ່ງກ່າວ.
- ບັນດາບໍລິສັດທີ່ມີຄວາມເໝາະສົມສາມາດພົວພັນເອົາຂໍ້ມູນໄດ້ທີ່ ຫ້ອງການໜ່ວຍງານປະສານງານໂຄງການ (Lao PSG), ກົມອາຊີວະສຶກສາ, ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ ແລະ ກວດກາເອກະສານປະມຸນໃນເວລາໂມງການລັດຖະການ 09 :00 ຫາ 17 :00 ວັນຈັນ ຫາ ວັນສຸກ ຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້
- ບັນດາບໍລິສັດທີ່ມີຄວາມເໝາະສົມສາມາດຊື້ຂອງປະມຸນຄົບຊຸດເປັນພາສາອັງກິດ ໂດຍຍື່ນໜັງສືຫາຕາມທີ່ຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ ໂດຍຈ່າຍ ເງິນທີ່ຈະບໍ່ສິ່ງຄືນຈຳນວນ **2.300.000** ກີບ. ວິທີຊຳລະເປັນເງິນສົດ ຫຼື ໂອນເຂົ້າບັນຊີທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ ມະຫາຊົນບັນຊີເລກທີ:0101-2000-0005-2920-01.ສ່ວນເອກະສານການປະມຸນສາມາດພົວພັນເອົາໂດຍບຸກຄົນຫຼືສິ່ງທາງ ໄປສະນີຖ້າຫາກເປັນຄວາມຕ້ອງການຂອງບໍລິສັດແຕ່ບໍລິສັດຈະຕ້ອງໄດ້ຈ່າຍເງິນຄ່າຂົນສົ່ງເພີ່ມເຕີມ.ເອກະສານປະມຸນດັ່ງກ່າວ ຈະຖືກສົ່ງກໍ່ຕໍ່ເມື່ອໂຄງການໄດ້ຮັບເງິນຮຽບຮ້ອຍແລ້ວ ແລະ ຈະບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃດໆ ຖ້າຫາກເອກະສານເສຍຫາຍລະຫວ່າງການ ຂົນສົ່ງ ຫຼື ການຂົນສົ່ງຊ້າ. ສ່ວນຄ່າຈັດສົ່ງເພີ່ມເຕີມເອກະສານປະມຸນສຳລັບພາຍໃນປະເທດ 300.000 ກີບ
- ຊອງປະມຸນຈະຕ້ອງສົ່ງຫາບ່ອນຢູ່ຂ້າງລຸ່ມນີ້ ໃນວັນທີ **10 ມິຖຸນາ 2024 ກ່ອນເວລາ 13 :30**, ການສົ່ງດ້ວຍລະບົບເອເລັກ ໂຕຼນິກຈະບໍ່ອະນຸຍາດ. ຊອງປະມຸນທີ່ສົ່ງຊ້າຈະຖືກປະຕິເສດ ການເປີດຊອງການປະມຸນຈະເປີດຕໍ່ໜ້າສາທາລະນະໂດຍຊ່ອງໜ້າ ຜູ້ຕາງໜ້າຂອງຜູ້ເຂົ້າແຂ່ງຂັນປະມຸນທີ່ຖືກແຕ່ງຕັ້ງ ແລະ ບຸກຄົນອື່ນທີ່ສົນໃຈເຂົ້າຮ່ວມຢູ່ສະຖານທີ່ກຳນົດໄວ້ເອກະສານປະມຸນ ຫ້ອງປະຊຸມກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ, ຫ້ອງ 425 ຊັ້ນ 4 **ວັນທີ : 10 ມິຖຸນາ 2024 ເວລາ 14 :00 ໂມງ**
- ທຸກໆເອກະສານຈະຕ້ອງປະກອບແຈ້ງການຄ້າປະກັນການປະມຸນ (Bid-Securing Declaration)
- ບ່ອນຢູ່ທີ່ເວົ້າເຖິງແມ່ນ :

ກະຊວງສຶກສາທິການ ແລະ ກິລາ, ກົມອາຊີວະສຶກສາ

ໂຄງການເສີມສ້າງທັກສະທີ່ເປັນບູລະມະສິດ ສຳລັບການເຕີບໂຕຂອງ ສປປ ລາວ (Lao PSG)

ຫ້ອງການປະສານງານໂຄງການ PCU/PSG, ຫ້ອງ 01, ຊັ້ນ 01

ຖະໜົນລ້ານຊ້າງ, ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ສປປ ລາວ

ໂທລະສັບ : (856-21) 254438, Fax, (856-21) 254438,

ອີເມວ: thamaxard@gmail.com saythonginsarn@gmail.com



ໜູພັນ ອຸດສາ



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Ministry of Education and Sports
Department of Technical and Vocational Education

No.923/DTVE
Vientiane Capital:10 May 2024

Invitation for Bids

Date of Invitation: 10 May 2024

Project: Lao PDR: Priority Skills for Growth Project (Lao PSG)

The World Bank Loan No. (IDA Credit 7042-LA)

Contract Title: The Refurbishment of LuangPrabang Technical and Vocational College, Lao-German Technical College and Khammouane Technical and Vocational College

Reference No. C1.2-CW-1, C1.2-CW-7 and C1.2-CW-8

Deadline for Submission of Bids: 10 June 2024, 1330H (Lao Time)

1. The Lao People's Democratic Republic has received financing from the World Bank toward the cost of the Lao PDR: Priority Skills for Growth Project (Lao PSG), and intends to apply part of the proceeds toward payments under the contract for the refurbishment of LuangPrabang Technical and Vocational College, Lao-German Technical College and Khammouane Technical and Vocational College
2. The Ministry of Education and Sports, Department of Technical and Vocational Education, now invites sealed bids from eligible bidders for the the refurbishment of LuangPrabang Technical and Vocational College, Lao-German Technical College and Khammouane Technical and Vocational College. The projects details are as below:

Contract ID	Contract Name	Location	Time for Completion (Months)
C1.2-CW-1	The Refurbishment of LuangPrabang Technical and Vocational College	LuangPrabang Province	12 months after the contract signed
C1.2-CW-7	The Refurbishment of Lao-German Technical College	Vientiane Capital	12 months after the contract signed
C1.2-CW-8	The Refurbishment of Khammouane Technical and Vocational College	Khammouane Province	12 months after the contract signed

Eligibility and qualifications Criteria defined in the bidding document, Section III

4. Bidding will be conducted through the open bidding procedures as specified in the World Bank's "Procurement Regulations for IPF Borrowers dated: 01 July 2016, revised November 2017, August 2018, and November 2020; and it is open to all eligible bidders as defined in the "Procurement Guidelines.
4. Interested, eligible bidders may obtain further information from the Project Coordinator Unit (PCU) and inspect the bidding documents during office hours from **0900 to 1700** at the address given below.

5. A complete set of bidding documents in English may be purchased by interested, eligible bidders upon the submission of a written application to the address below and upon payment of a nonrefundable fee of **2.300.000 LAK** for each package (two million, three hundred thousand LAK)/package. The method of payment will be by cash or by a bank transfer to bank account: A/c No. 0101-2000-0005-2920-01, BCEL. The bidding document will be collected in person or sent by courier service when requested by the bidders, upon confirmation of payment of an additional courier fee. No liability will be accepted for loss or late delivery. An additional non-refundable charge of LAK 300.000 will be made for national courier service.
6. Bids must be delivered to the address below before **13:30 on 10 May 2024**. Electronic bidding will not be permitted. Late bids will be rejected. Bids will be publicly opened in the presence of the bidders' designated representatives and anyone who chooses to attend at the address below at **14:00 on 10 June 2024**.
7. All bids must be accompanied by a Bid-Securing Declaration.
8. The address(es) referred to above is:

Ministry of Education and Sports
Department of Technical and Vocational Education
Lao PDR: Priority Skills for Growth Project (PSG)
Project Coordinator Unit (PCU/PSG), Room No.01 1st floor,
Lane Xang Avenue, Vientiane Capital, Lao PDR.
Tel:(856-21)254438, Fax: (856-21)254438.
Email: thamaxard@gmail.com saythonginsarn@gmail.com

Director General of DTVE
Lao PSG Project Director



Nouphanh OUTSA